

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
31. März 2005 (31.03.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/028148 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **B23B 31/107**

(71) Anmelder (*für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US*): MAPAL FABRIK FÜR PRÄZISIONSWERKZEUGE DR. KRESS KG [DE/DE]; Obere Bahnstrasse 13, 73431 Aalen (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/006501

(72) Erfinder; und

(22) Internationales Anmeldedatum:  
17. Juni 2004 (17.06.2004)

(75) Erfinder/Anmelder (*nur für US*): KRESS, Dieter [DE/DE]; Walkstrasse 87, 73431 Aalen (DE). HÄBERLE, Friedrich [DE/DE]; Fliederstrasse 14, 73466 Lauchheim (DE).

(25) Einreichungssprache: Deutsch

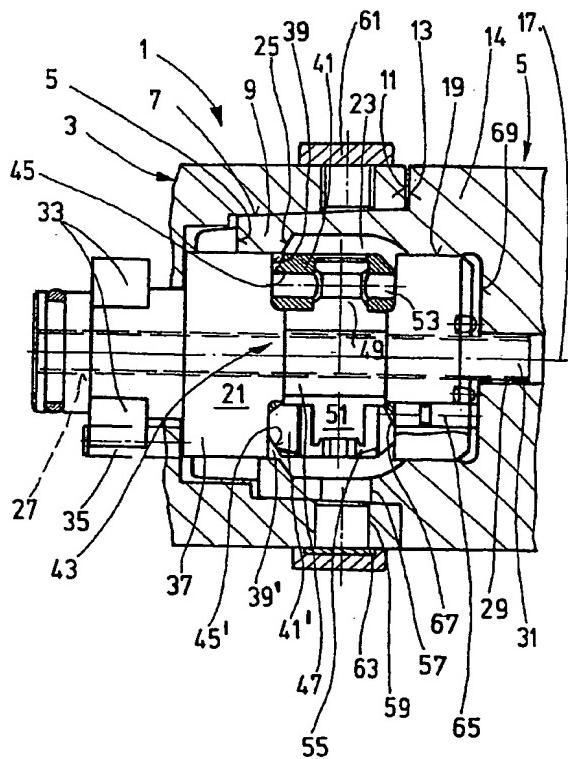
(74) Anwalt: GLEISS, Alf-Olav; Gleiss & Grosse, Leitzstrasse 45, 70469 Stuttgart (DE).

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch  
(30) Angaben zur Priorität:  
103 38 610.6 22. August 2003 (22.08.2003) DE

*[Fortsetzung auf der nächsten Seite]*

(54) Title: INTERFACE OF A TOOL

(54) Bezeichnung: SCHNITTSTELLE EINES WERKZEUGS



WO 2005/028148 A1

Betätigseinrichtung (43) ein Rahmenelement (47) aufweist, das in zwei Funktionsstellungen

(57) Abstract: The invention relates to an interface of a tool comprising: a first part, which serves as a seat having an inner cone and which has a first channel section arranged concentric to the central axis of the first part; a second part, which comprises a hollow shaft cone that can be introduced into the seat and which has a second channel section arranged concentric to the central axis of the second part, whereby the central axes of the first and second part are aligned, and; a collet, which comprises two chuck jaws and which has an actuating device that interacts with the chuck jaws and can be activated by means of an actuating element. The invention is characterized in that the actuating device (43) has a frame element (47), which can be displaced into two functional positions and which has a central passage (71). This passage is arranged in such a manner that the central axes of the first and of the second part (3, 5) extend through the passage in both functional positions.

(57) Zusammenfassung: Es wird eine Schnittstelle eines Werkzeugs mit einem als einen Innenkegel aufweisende Aufnahme dienenden ersten Teil, das einen zu dessen Mittelachse konzentrisch angeordneten ersten Kanalabschnitt aufweist, - einem einen in die Ausnehmung einführbaren Hohlschaftkegel aufweisenden zweiten Teil, das einen zu dessen Mittelachse konzentrisch angeordneten zweiten Kanalabschnitt aufweist, wobei die Mittelachsen des ersten und zweiten Teils fluchten und mit einer - zwei Spannbacken aufweisenden Spannpatrone, die eine mit den Spannbacken zusammenwirkende Betätigseinrichtung umfasst, die mittels eines Betätigungselements aktivierbar ist, vorgeschlagen. Diese zeichnet sich dadurch aus, dass die

*[Fortsetzung auf der nächsten Seite]*

BEST AVAILABLE COPY

**WO 2005/028148 A1**

(81) **Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart):** AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

(84) **Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart):** ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG,

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

BEST AVAILABLE COPY

---

verlagerbar ist, und das einen zentralen Durchlass (71) aufweist, der so angeordnet ist, dass die Mittelachsen des ersten und zweiten Teils (3, 5) in beiden Funktionsstellungen durch diesen verlaufen.